

## Bijlage

Bestuur van Vervoer  
Uitzonderlijke en tijdelijke personeelsbehoeften

Graad	Schaal	Aantal	Duur
Grade	Echelle	Nombre	Durée
Klerk commis	30/1	25	van/du 01.07.90 tot/au 31.12.90

Gezien om gevoegd te worden bij Ons besluit van  
13 augustus 1990.

BOUDEWIJN

Van Koningswege:

De Minister van Verkeerswezen,  
J.-L. DEHAENEDe Minister van Tewerkstelling en Arbeid,  
L. VAN DEN BRANDE

## Annexe

Administration des Transports  
Besoins exceptionnels et temporaires en personnel

Premie	Totale premie
Prime	Prime totale
475 000 F op jaarbasis sur base annuelle	475 000 F × 25 = 11 875 000 F op jaarbasis sur base annuelle

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 13 août 1990.

BAUDOUIN

Par le Roi:

Le Ministre des Communications,  
J.-L. DEHAENELe Ministre de l'Emploi et du Travail,  
L. VAN DEN BRANDEMINISTERIE VAN BUITENLANDSE ZAKEN,  
BUITENLANDSE HANDEL  
EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING

N 90 — 2993

12 NOVEMBER 1990. — Koninklijk besluit houdende tijdelijke maatregelen ten voordele van de personen erkend in hoedanigheid van vrijwilliger voor de ontwikkelingssamenwerking met Zaïre

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groot.

Gelet op artikel 29 van de Grondwet;

Gelet op de wet van 10 augustus 1981 tot oprichting van een Fonds voor Ontwikkelingssamenwerking en een Fonds voor Leningen aan Vreemde Staten, inzonderheid artikel 2, § 1;

Gelet op het koninklijk besluit van 24 september 1964 betreffende de personen die worden erkend in hoedanigheid van vrijwilliger voor de samenwerking met de ontwikkelingslanden, inzonderheid op artikel 1, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 30 augustus 1971 en 22 februari 1984, op artikel 2, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 8 oktober 1975, 21 oktober 1980 en 27 oktober 1989, op artikel 6, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 21 oktober 1980, op de artikelen 6bis en 6ter, ingevoegd bij het koninklijk besluit van 10 april 1989, op artikel 6quater, ingevoegd bij het koninklijk besluit van 8 oktober 1979 en gewijzigd bij het koninklijk besluit van 27 oktober 1989, op artikel 6quinquies, ingevoegd bij het koninklijk besluit van 3 september 1974 en gewijzigd bij het koninklijk besluit van 8 oktober 1979, op artikel 6sexies, ingevoegd bij het koninklijk besluit van 9 februari 1979 en gewijzigd bij het koninklijk besluit van 22 mei 1985, op artikel 7, op de artikelen 7bis en 7ter, ingevoegd bij het koninklijk besluit van 27 oktober 1971 en gewijzigd bij het koninklijk besluit van 22 februari 1984;

Gelet op het akkoord van Onze Minister van Begroting, gegeven op 3 oktober 1990;

Gelet op het advies van de Raad van State;

Op de voordracht van Onze Minister van Ontwikkelingssamenwerking,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij:

Artikel 1. De erkenning van de vrijwilligers voor de ontwikkelingssamenwerking om diensten te verlenen in Zaïre, eindigt de dag waarop dit besluit in werking treedt.

MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES,  
DU COMMERCE ÉTRANGER  
ET DE LA COOPÉRATION AU DÉVELOPPEMENT

F 90 — 2993

12 NOVEMBRE 1990. — Arrêté royal portant mesures temporaires en faveur des personnes agréées en qualité de volontaires de la coopération au développement avec le Zaïre

BAUDOUIN, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu l'article 29 de la Constitution;

Vu la loi du 10 août 1981 relative à la création d'un Fonds de la Coopération au développement et d'un Fonds des prêts à des États étrangers, notamment l'article 1er, modifié par les arrêts royaux, notamment l'article 2, § 1er;

Vu l'arrêté royal du 24 septembre 1964 relatif aux personnes agréées en qualité de volontaires de la coopération avec les pays en voie de développement, notamment l'article 1er, modifié par les arrêtés royaux des 30 août 1971 et 22 février 1984, l'article 2, modifié par les arrêtés royaux des 8 octobre 1979, 21 octobre 1980 et 27 octobre 1989, l'article 6, modifié par l'arrêté royal du 21 octobre 1980, les articles 6bis et 6ter, y insérés par l'arrêté royal du 10 avril 1989, l'article 6quater, y inséré par l'arrêté royal du 8 octobre 1979 et modifié par l'arrêté royal du 27 octobre 1989, l'article 6quinquies, y inséré par l'arrêté royal du 3 septembre 1974 et modifié par l'arrêté royal du 8 octobre 1979, l'article 6sexies, y inséré par l'arrêté royal du 9 février 1979 et modifié par l'arrêté royal du 22 mai 1985, l'article 7, les articles 7bis et 7ter, y insérés par l'arrêté royal du 27 octobre 1971 et modifiés par l'arrêté royal du 22 février 1984;

Vu l'accord de Notre Ministre du Budget, donné le 3 octobre 1990;

Vu l'avis du Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Ministre de la Coopération au Développement,

Nous avons arrêté et arrêtons:

Article 1er. L'agrément des volontaires de la coopération au développement pour accomplir des services au Zaïre, prend fin le jour de l'entrée en vigueur du présent arrêté.

**Art. 2.** De in artikel-1 bedoelde vrijwilligers die Zaïre verlaten hebben tussen 22 juni 1990 en de datum waarop dit besluit in werking treedt, hebben recht op de terugbetaling van de reiskosten die ze voor zichzelf en voor de leden van hun gezin die te hunnen laste zijn, gemaakt hebben om zich van de luchthaven die het dichtst bij hun plaats van aanwijzing ligt naar de luchthaven Brussel-Nationaal te begeven.

Zij hebben eveneens recht op de terugbetaling van de vervoerkosten van reisgoed overzee, eventueel gecombineerd met vervoer over waterwegen, per spoor of over de weg, ten belope van 100 kg per volwassene en 50 kg per kind ten laste. Is het vervoer van het reisgoed per vliegtuig geschied, dan mag het bedrag van de terugbetaling niet hoger zijn dan de maximale terugbetaling die toegekend zou kunnen zijn indien het vervoer overzee was geschied.

**Art. 3.** De vrijwilligers bedoeld in artikel 2, en de vrijwilligers die Zaïre verlaten hebben vóór 22 juni 1990 en er na die datum hadden moeten terugkeren, maar daartoe verhinderd zijn geweest door de gebeurtenissen, genieten gedurende een overgangperiode van zes maanden, de voordelen bedoeld in artikel 6 en in artikel 6<sup>quater</sup> van het koninklijk besluit van 24 september 1964 betreffende de personen die worden erkend in hoedanigheid van vrijwilliger voor de samenwerking met de ontwikkelingslanden.

De voordelen die aldus voorlopig zijn toegekend, worden verleend na afloop van de periode bepaald in artikel 6<sup>bis</sup> van het voormelde koninklijk besluit van 24 september 1964, en zijn niet langer verschuldigd vanaf de dag waarop betrokkene opnieuw erkend wordt of, in een andere hoedanigheid, een bezoldiging krijgt die rechtstreeks of onrechtstreeks ten laste is van de Belgische openbare diensten.

**Art. 4.** Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

**Art. 5.** Onze Minister van Ontwikkelingssamenwerking is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 12 november 1990.

**BOUDEWIJN**

Van Koningswege :

De Minister van Ontwikkelingssamenwerking,

A. GEENS

**Art. 2.** Les volontaires visés à l'article 1er, qui ont quitté le Zaïre entre le 22 juin 1990 et la date d'entrée en vigueur du présent arrêté, ont droit au remboursement des frais de voyage qu'ils ont exposés, pour eux-mêmes et pour les membres de leur famille qui sont à leur charge, en vue de se rendre de l'aéroport le plus proche de leur lieu d'affectation à l'aéroport de Bruxelles-National.

Ils ont également droit au remboursement des frais de transport de bagages par la voie maritime, combinée le cas échéant avec le transport fluvial, ferroviaire ou routier, à concurrence de 100 kg par adulte et de 50 kg par enfant à charge. Si le transport des bagages s'est fait par avion, le montant du remboursement ne peut excéder celui du remboursement maximum qui aurait pu être accordé si le transport s'était fait par la voie maritime.

**Art. 3.** Les volontaires visés à l'article 2 et les volontaires qui, ayant quitté le Zaïre avant le 22 juin 1990, auraient dû y retourner après cette date mais en ont été empêchés par les événements, bénéficient pendant une période transitoire de six mois, des avantages prévus à l'article 6 et à l'article 6<sup>quater</sup> de l'arrêté royal du 24 septembre 1964 relatif aux personnes agréées en qualité de volontaires de la coopération avec les pays en voie de développement.

Les avantages ainsi accordés à titre transitoire sont octroyés à l'expiration de la période définie par l'article 6<sup>bis</sup> de l'arrêté royal du 24 septembre 1964 précité et cessent d'être dus à dater du jour où l'intéressé fait l'objet d'un nouvel agrément ou bénéficie, à un autre titre, d'une rémunération directement ou indirectement à charge des pouvoirs publics belges.

**Art. 4.** Le présent arrêté entre en vigueur à la date de sa publication au *Moniteur belge*.

**Art. 5.** Notre Ministre de la Coopération au Développement est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 12 novembre 1990.

**BAUDOUIN**

Par le Roi :

Le Ministre de la Coopération au Développement,

A. GEENS

## MINISTERIE VAN JUSTITIE

N 90 — 2994

**29 OKTOBER 1990.** — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 23 augustus 1970 tot vaststelling bij het Ministerie van Justitie van de taalkaders van de centrale diensten en van de uitvoeringsdiensten waarvan de zetel in Brussel-Hoofdstad gevestigd is en waarvan de werkkring het ganse land bestrijkt

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, gecoördineerd op 18 juli 1966;

Gelet op het koninklijk besluit van 30 november 1966 tot vaststelling, met het oog op de toepassing van artikel 43 van de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, gecoördineerd op 18 juli 1966, van de graden van de ambtenaren onderworpen aan het statuut van het rijks personeel, die eenzelfde trap van de hiërarchie vormen;

Gelet op het koninklijk besluit van 23 augustus 1970 tot vaststelling bij het Ministerie van Justitie van de taalkaders van de centrale diensten en van de uitvoeringsdiensten waarvan de zetel in Brussel-Hoofdstad gevestigd is en waarvan de werkkring het ganse land bestrijkt, laatst gewijzigd bij het koninklijk besluit van 21 april 1983;

Gelet op het koninklijk besluit van 20 juli 1989 tot wijziging van het koninklijk besluit van 25 november 1977 houdende vaststelling van het organiek kader van het Hoofdbestuur van het Ministerie van Justitie;

Overwegende dat voldaan werd aan de voorschriften van artikel 54, tweede lid, van voormelde wetten;

## MINISTÈRE DE LA JUSTICE

F 90 — 2994

**29 OCTOBRE 1990.** — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 23 août 1970 fixant les cadres linguistiques des services centraux et des services d'exécution, dont le siège est établi à Bruxelles-Capitale et dont l'activité s'étend à tout le pays, du Ministère de la Justice

BAUDOUIN, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu les lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966;

Vu l'arrêté royal du 30 novembre 1966 déterminant, en vue de l'application de l'article 43 des lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966, les grades des agents soumis au statut des agents de l'Etat, qui constituent un même degré de la hiérarchie;

Vu l'arrêté royal du 23 août 1970 fixant les cadres linguistiques des services centraux et des services d'exécution dont le siège est établi à Bruxelles-Capitale et dont l'activité s'étend à tout le pays, du Ministère de la Justice, modifié en dernier lieu par l'arrêté royal du 21 avril 1983;

Vu l'arrêté royal du 20 juillet 1989 modifiant l'arrêté royal du 25 novembre 1977 portant fixation du cadre organique du personnel de l'Administration centrale du Ministère de la Justice;

Considérant qu'il a été satisfait aux prescriptions de l'article 54, deuxième alinéa, des lois précitées;